**الضمائر**

د. أمين محرز

* الضمائر الشخصية أو المجرّدة في اللغة العثمانية :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| المفرد |  | المتكلّم | بَنْ | "أنا" |
| المخاطب | سَنْ | "أنتَ، أنتِ" |
| الغائب | او | "هو، هي" |
| الجمع |  | المتكلّم | بِزْ | "نحن" |
| المخاطب | سِزْ | "أنتم، أنتن" |
| الغائب | اونْلَر | "هم، هن" |

**🖘** على عكس اللغة العربية، لا يوجد تفريق - كما هو مبيّن - في الجنس بين المذكّر والمؤنّث بالضمائر المجرّدة.

**تنبيه :** يكتب ضمير الجمع للشخص الثالث اونلر في بعض الوثائق والمراجع اللغوية على الشكل اُنلر.

**ملاحظة :** على غرار اللغة العربية، يستخدم بز و سز - أحيانًا بعد أن تضاف لها لاحقة الجمع لر - من باب الأدب أو التفخيم محلّ ضميري المفرد بن و سن.

* **الضمائر التملّكية :** يستخدم الضمير التملّكي للتعبير عن علاقة تملّك أو نسبة بين شخص وغرض أو بين شخص وشخص آخر.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| المفرد |  | المتكلّم | بْنِم | "-ـﻲ" |
| المخاطب | ﺳْﻨِﯔ | "-ﻚ، -ﻜﻲ" |
| الغائب | اوﻧُﯔ | "-ﻪ، -ﻬﺎ" |
| الجمع |  | المتكلّم | بِزِم | "-ﻨﺎ" |
| المخاطب | سِزِﯓ | "-ﻜﻢ، -ﻜﻦ" |
| الغائب | اونْلَرِﯓ | "-ﻬﻢ، -ﻬﻦ" |

* الضمائر الإضافية : يرد الاسم في الحالة التملّكية بعد الضمير التملّكي ؛ وتضاف آخره اللاحقة التملّكية المناسبة، الّتي تدعى كذلك الضمير الإضافي.

و الضمائر الإضافية (اللواحق التملّكية) هي : م للمفرد المتكلّم و مز لجمعه، و ﯓ للمفرد المخاطب و ﯕﺰ لجمعه، و ي للمفرد الغائب و لري لجمعه.

مثال : اللفظ شْهِر "مدينة" في حالته المجرّدة يصرّف في الحالة التملّكية كالتالي :

|  |  |
| --- | --- |
| بنم شهرم | "مدينتي" |
| ﺳﻨﯔ شهرﯓ | "مدينتك" |
| اوﻧﯔ شهري | "مدينته" |
| بزم شهرمز | "مدينتنا" |
| سزﯓ شهرﯕﺰ | "مدينتكم" |
| اونلرﯓ شهرلري | "مدينتهم" |

ملاحظة : لاحقة الجمع تتقدّم جميع اللواحق، بما فيها لاحقة التملّك.

مثال : الكلمة ﭼﻮجقلر "أطفال" في صيغة الجمع تصرّف على كافة الضمائر كما يلي :

|  |  |
| --- | --- |
| بنم ﭼﻮجقلرم | "أطفالي" |
| ﺳﻨﯔ ﭼﻮجقلرﯓ | "أطفالك" |
| اوﻧﯔ ﭼﻮجقلري | "أطفاله" |
| بزم ﭼﻮجقلرمز | "أطفالنا" |
| سزﯓ ﭼﻮجقلرﯕﺰ | "أطفالكم" |
| اونلرﯓ ﭼﻮجقلري | "أطفالهم" |

توجد في اللغة العثمانية قاعدة مفادها أنّ حرفان صوتيان لا يتتابعان قطّ. و بناءً على ذلك، إذا كانت الكلمة المراد وضعها في الحالة التملّكية تنتهي بحرف صوتي، فإنّ لاحقتها التملّكية في صيغة الغائب المفرد تكون سي - عوض ـﻲ - لتسوية النطق : اوﻧﯔ آنه سي "أمّه" ؛ اوﻧﯔ اوردۇسي "معسكره"

مثال : ﻗﭙﻮ "باب"

|  |  |
| --- | --- |
| بنم ﻗﭙﻮم | "بابي" |
| ﺳﻨﯔ ﻗﭙﻮﯓ | "بابك" |
| اوﻧﯔ ﻗﭙﻮسي | "بابه" |
| بزم ﻗﭙﻮمز | "بابنا" |
| سزﯓ ﻗﭙﻮﯕﺰ | "بابكم" |
| اونلرﯓ ﻗﭙﻮلري | "بابهم" |

**🖘**  إذا كانت الكلمة تنتهي بحرف ق في الحالة المجرّدة، فإنّ تلك القاف تبدّل غينًا في الحالة التملّكية، ما عدا في صيغة الجمع للغائب :

مثال : آياق "رجل، قدم"

|  |  |
| --- | --- |
| بنم آياغم | "قدمي" |
| ﺳﻨﯔ آياﻏﯔ | "قدمك" |
| اوﻧﯔ آياغي | "قدمه" |
| بزم آياغمز | "قدمنا" |
| سزﯓ آياﻏﯖﺰ | "قدمكم" |
| اونلرﯓ آياقلري | "قدمهم" |

طاش "حجرة" ؛ باشْمَق "خفّ" ؛ دَرْد "كآبة" ؛ يول "طريق، درب" ؛ باش "رأس" ؛ ﺗَﭙﻪ "رابية، تلّ"

**ملاحظة :** درج الأتراك على اختزال الضمير التملّكي من باب التبسيط. مثال : عَوْرَتي "زوجته" ؛ قَلَمْلرمز "أقلامنا" ؛ ﺳﯚزﯕﺰ "كلمتكم" ؛ ﭘَﺪَري "أبوه" ؛ قوناغي "نزله، محطته" ؛ اْوِم "بيتي".

**تنبيه :** إذا كان الاسم في الحالة التملّكية جمعًا، قد يحدث التباس حين تصريفه في صيغة الغائب (الشخص الثالث) ؛ ولرفع اللبس يردف الضمير التملّكي دومًا بالاسم.

على سبيل المثال، اوﻧﯔ كتابلري، اونلرﯓ كتابي، و اونلرﯓ كتابلري تترجم على التوالي : "كتبه"، "كتابه"، و "كتبهم".

**تطبيق :**

أكمل العبارات التالية :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| سزﯓ طاﺷﯖﺰ | اوﻧﯔ دَرْدي | اونلرﯓ باﺷﻤﻘﻠﺮي |
| اوﻧﯔ باباسي | بنم اوده م | بزم ﮔﯚزلرمز |
| بنم ﺗﭙﻪ م | بزم يوﻟﻤﺰ | ﺳﻨﯔ باﺷﯔ |